

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Luc chapitre 11

11:1 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
de un à lui dit , il eut achevé tandis que , un certain , en un endroit priait lui tandis que Et ce fut
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. à ses disciples a enseigné Jean que aussi de la façon à prier enseigne-nous , Notre-Seigneur : ses disciples
11:2 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
, dans les Cieux Notre Père : disants soyez ainsi , vous vous priez Quand : Jésus à eux Il dit
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
aussi dans les Cieux comme , Ta volonté soit [faite] , Ton Règne advienne , Ton Nom que soit [tenu pour] saint
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. sur la Terre

11:3 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
. chaque jour de notre besoin le pain à nous Donne
11:4 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
. pour nous qui sont débiteurs à tous avons remis en effet nous Aussi . nos péchés à nous Et remets
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. Malin du délivre nous mais , en tentation nous entrons Et ne pas
**

11:5 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
et dirait , la nuit au milieu de , chez lui et qui irait , un ami à lui à qui il y a parmi vous Qui : à eux Et il dit
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
; galettes trois prête-moi Mon ami : à lui
11:6 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
que je puisse proposer une chose chez moi et il n'y a pas , la voie de chez moi est venu ce qu'un ami à cause de
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. à lui

11:7 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
. elle close la porte Voici . dérange moi Ne pas : à lui et dirait répondrait l'intérieur de cet ami Et lui
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. à toi et donner que je me lève moi je peux Ne pas . dans le lit avec moi Et mes enfants
11:8 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
son importunité à cause de , à lui il donne ne pas l'amitié à cause de , Que si : à vous moi Je [le] Dis
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. de lui qu'il est requis autant à lui et donnera il se relèvera
**

11:9 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
cognez , et vous trouvez cherchez , à vous et il est donné Demandez : à vous moi je dis Moi , Aussi
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
. à vous et il est ouvert

11:10 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
. à lui il est ouvert et qui cogne , trouve et qui cherche , prend qui demande en effet Tout un chacun
**

11:11 **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ**
? à lui il tend une pierre est-ce-que , du pain , son fils à qui demande à lui , Père , parmi vous en effet Quel
ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܝܘܒ
? à lui il tend un serpent , poisson à la place du est-ce-que , il lui demande un poisson Et si

11:12 **וְאִם יִשְׁלַח אֵלָיו שְׂרִיפִים וְאִם יִשְׁאָל אֹתוֹ עֹלָם**

? à lui il tend un scorpion lui est-ce-que , il lui demande un oeuf Et si

11:13 **וְאִם יִשְׁאָל אֹתוֹ עֹלָם וְאִם יִשְׁלַח אֵלָיו שְׂרִיפִים**

, à vos fils à donner bons les dons vous connaissez ,êtes qui mauvais vous Et si

כַּחַסְדְּכֶם מֵעַתָּה מֵעַתָּה יִשְׁלַח אֵלָיו שְׂרִיפִים וְאִם יִשְׁאָל אֹתוֹ עֹלָם
. à lui qui demandent à ceux de Sainteté l'Esprit donnera les Cieux depuis votre Père plus combien

**

11:14 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

ce parla ,génie ce sorti dès que ce fut , muet qui était un génie il avait fait sortir Et tandis que

וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. les foules et s'émerveillaient , muet

11:15 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

. les démons , celui-là , il fait sortir , des démons chef , Par Béel-Zeboub : dirent parmi elles alors Des hommes

11:16 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

. de lui étaient réclamants les Cieux depuis un signe , lui testant tout en encore D'autres

11:17 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

contre qui se divise royaume Tout : à eux dit leurs calculs était qui connaissant donc Jésus

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. tombe , se divise sa base qui contre et une maison , se ruine son âme

11:18 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

: vous Que dites ? son Règne tient debout comment , se divise son âme contre Satan Et si

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

; les démons moi je fais sortir que par Béel-Zeboub

11:19 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

À cause de ? [les] font-ils sortir par quoi , vos fils , les démons moi je fais sortir par Béel-Zeboub moi et si

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. des juges pour vous seront eux , cela

11:20 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

le Règne de vous lui il est rapproché , les démons moi je fais sortir de Dieu par le doigt donc Si

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. de Dieu

11:21 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

. son avoir lui en sûreté , sa demeure il garde armé alors que , le fort Quand

11:22 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

dont confiant celle , emporte son armure toute , le vainc , que lui qui est plus fort celui vient donc Si

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. il [se le] partage et son butin , sur elle il était

11:23 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

disperse , avec moi rassemble qui ne pas et quiconque ; lui opposé à moi , avec moi est qui ne pas Quiconque

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. pour disperser

**

11:24 **וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת**

où d'eau dans les lieux en circulant s'en va , d'homme un fils de il sort tandis que impur L'esprit

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

à ma maison Je retourne : il dit , il a trouvé ne pas Et lorsque . un repos pour lui pour chercher en eux il n'y a pas

וְעַתָּה יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיֵצֵא מִן הַבַּיִת

. je suis sorti d'où

11:25 Et si elle est balayée qu'elle est décorée , il est venu , il trouve

11:26 Alors il s'en va amener sept esprits autres plus mauvais que lui ; et ils entrent et habitent là

Et devient la fin du fils d'homme , celle-là pire que ses débuts

11:27 Et tandis que haussa une certaine , une femme , il était parlant de ces choses depuis la foule et dit

Bienheureux sont : à lui le ventre qui t'a porté et les seins qui t'ont allaité

11:28 Il disait à eux lui : Bienheureux ceux qui écoutent la Parole de Dieu et gardent elle

11:29 Et tandis que s'étaient rassemblées les foules , il commença à dire : Génération mauvaise celle-ci

Et de signe demande . le prophète , de Jonas le signe sinon , à elle il sera donné ne pas

11:30 Comme fut en effet Jonas un signe pour [ceux de] Ninive aussi sera le Fils de l'homme

celle-ci pour la génération

11:31 La reine du Sud se relèvera au Jugement avec les hommes de la génération celle-ci et elle condamnera

Salomon que que plus et voici , de Salomon la sagesse pour écouter de la terre confins des car elle vint , eux

ici même

11:32 Les gars de Ninive se relèveront au Jugement avec celle-ci la génération et ils la condamneront

et voici , de Jonas à la prédication car ils se convertirent

ici même Jonas que que plus et voici

11:33 Ne pas un homme allume une lampe et pose elle sous ou bien , un boisseau mais en haut de

sur un chandelier , ceux qui entrent pour sa lumière voient

11:34 La lampe du corps c'est l'œil . Quand par conséquent ton œil simple aussi , tout ton corps est

est ton corps aussi , mauvais il est en revanche Si lumineux est

est ton corps aussi , mauvais il est en revanche Si lumineux est

11:35 Prends garde par conséquent est-ce-que la lumière qui est en toi ténèbre ? elle

11:36 Si donc ton corps tout entier est lumineux en lui et qu'il n'y a pas , en lui quelque chose de ténèbre il sera

illuminant tout entier , comme la lampe par sa torche est illuminante pour toi

11:37 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

. s'attabla , et il entra , chez lui qu'il fasse halte , un certain , un Séparé à lui demanda , il parlait donc Tandis que

11:38 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

. sa halte avant dès il se fut immergé d'abord que ne pas s'étonna , il le vit quand , Séparé donc Ce

**

11:39 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

, vous purifiez et du plat de la coupe l'extérieur , les Séparés , vous , Maintenant : Jésus donc à lui Il dit

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. et de mal rapine est plein de donc quant à vous l'intérieur mais

11:40 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

? a fait lui et l'intérieur , l'extérieur a fait qui est Ne pas . d'intelligence Déficients

11:41 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

. pour vous elle pure toute chose et voilà , en justice [aumône] donnez-la , que vous avez la chose En revanche

**

11:42 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

et passez ; légume et tout et la rue pour la menthe vous Qui faites la dîme . Séparés pour vous hélas Mais

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

étaient ce qu'il fallait cependant Celles-ci . de Dieu l'amour et par-dessus le jugement par-dessus vous

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. vous délaissiez ne pas et celles-là , que vous fassiez

**

11:43 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

et la salutation , dans les assemblées , les sièges en tête , vous qui aimez , Séparés pour vous Hélas

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. dans les marchés

**

11:44 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

comme Car vous existez . aux visages qui vous en tenez et Séparés scribes-compteurs pour vous Hélas

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. ils savent et ne pas sur ceux-ci marchent d'homme et les fils , ils connaissent que ne pas des sépulcres

**

11:45 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

[et] aussi , toi tu dis ces choses-là Tandis que . Docteur : à lui et dit , scribes-compteurs des un Et répondit

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. toi tu minimises nous

11:46 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

d'homme les fils vous Qui chargez . hélas , scribes-compteurs pour vous Aussi : il dit donc Lui

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. fardeaux à ces vous y touchez ne pas vos doigts de avec un seul et vous , imposants de fardeaux

**

11:47 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

; ceux-ci ont fait tuer que vos pères des prophètes les sépulcres vous Qui bâtissez . pour vous Hélas

11:48 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

qui eux : de vos pères dans les actes vous et vous vous complaisez , par conséquent , vous vous témoignez

וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל

. leurs sépulcres vous vous bâtissez , et vous , eux ont fait tuer

**

11:49 **וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל וְהוֹדִיעַ אֵלָיו אֶת הַמִּשְׁכָּל**

pour eux j'envoie , moi , Que voici : a dit , de Dieu la Sagesse , aussi Celle-ci , C'est pourquoi

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ

. et tueront ils en poursuivront Parmi eux . et des députés des prophètes

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ 11:50

jusqu'à le monde qu'a été créé depuis qui a été répandu les prophètes de tous le sang Pour que soit réclamé

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ

; cette génération

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ 11:51

. et l'autel le temple entre qui a été tué lui , de Zacharie pour le sang jusque d'Abel le sang depuis

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ

. cette génération à Qu'il sera réclamé : à vous moi je [le] dis Oui

**

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ 11:52

ne pas , Vous . de la connaissance les clefs Car vous avez emporté . scribes-compteurs pour vous Hélas

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ

. vous les en avez empêchés qui entraient et ceux , êtes entrés

**

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ 11:53

à prendre mal et les Séparés les scribes-compteurs commencèrent , à eux il était disant ces choses Et tandis que

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ [אמרו]

; ses paroles et ils réfutaient ,ils étaient et se mettant en colère , pour eux

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ 11:54

sa bouche de quelque [parole] à saisir cherchant en , en beaucoup de choses à son égard et ils usaient de tromperie

וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֵלֶיךָ

. l'accuser ils puissent afin que eux

**